

2026年01月8日 收到。城市規劃委員會
此文件在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on - 9 JAN 2026
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2002/08

24/12

By Hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/TM - LTYT / 508
	Date Received 收到日期	-8 JAN 2026

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱	
(<input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構)	
TANG, Kam-chai 鄧錦齊	
2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)	
(<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構)	
Derby Engineering Co., Ltd 狄比工程有限公司	
3. Application Site 申請地點	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Lots 3067 in D.D. 124, Lam Tei, Tuen Mun 新界屯門藍地丈量約份第124號地段第3067號
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 390 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	Not Applicable 不適用 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Draft Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTY/13 藍地及亦園分區計劃大綱草圖編號S/TM-LTY/13
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Village Type Development 鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	Temporary Private Vehicle Park (exclude container vehicles) with ancillary electric vehicle charging facilities 臨時私家車停車場 (貨櫃車除外) 連附屬電動車充電設施 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at 19 December 2025 (DD/MM/YYYY), this application involves a total of 4 “current land owner(s)”[#].
根據土地註冊處截至 2025 年 12 月 19 日的記錄，這宗申請共牽涉 四 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

- has obtained consent(s) of 4 “current land owner(s)”[#].
已取得 四 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1 - 鄧海超	Lots 3067 in D.D. 124, Lam Tei, Tuen Mun 新界屯門藍地丈量約份第124號地段第3067號	22/Dec/2025
2 - 鄧伯耀		22/Dec/2025
3 - 鄧廉光		22/Dec/2025
4 - 鄧佑明		22/Dec/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified “current land owner(s)”#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於_____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Temporary Private Vehicle Park (exclude container vehicles) with ancillary electric vehicle charging facilities 臨時私人停車場 (貨櫃車除外) 連附屬電動車充電設施 (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	..... 390 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	..... Not Applicable 不適用 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	..... Not Applicable 不適用
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	..... Not Applicable 不適用 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	..... Not Applicable 不適用 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	..... Not Applicable 不適用 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) Not Applicable 不適用	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	..... Eight (8), four (4) private car parking spaces with electric vehicle charging facilities
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	..... .....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	..... One (1)
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	..... .....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	..... .....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	..... .....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	..... .....
Coach Spaces 旅遊巴車位	..... .....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	..... .....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	..... .....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	..... .....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	..... .....

Proposed operating hours 擬議營運時間 Sundays to Saturdays: 24 hours 星期日至星期六：全日開放																																					
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center; vertical-align: top;">Yes 是</td> <td style="padding-left: 10px;"> <input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Tin Tei Yan Road 天地人路 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">No 否</td> <td style="padding-left: 10px;"> <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) </td> </tr> </table>	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Tin Tei Yan Road 天地人路	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)																																
Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Tin Tei Yan Road 天地人路																																				
No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)																																				
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																					
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是 <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 No 否 <input checked="" type="checkbox"/>																																				
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center; vertical-align: top;">Yes 是</td> <td style="padding-left: 10px;"> <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding-left: 10px;"> <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding-left: 10px;"> <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding-left: 10px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 50 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.05 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding-left: 10px;"> <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">No 否</td> <td style="text-align: center; vertical-align: top;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)		<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道		<input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約		<input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 50 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.05 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約		<input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約	No 否	<input type="checkbox"/>																								
Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)																																				
	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道																																				
	<input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約																																				
	<input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 50 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.05 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約																																				
	<input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約																																				
No 否	<input type="checkbox"/>																																				
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	_____			_____		
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																																			

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

The justifications for temporary private vehicle park (exclude container vehicles) with ancillary electric vehicle charging facilities are as follows:

1. As there is no similar car parking facilities for the villagers in the vicinity. It provides the only option of car parking for the villagers. Also this is a private car parking facilities without any fee.
2. It served the residents that living in the nearby premises and reduced the illegal roadside parking which can obstruct traffic and pose safety hazards.
3. It is a low-impact development since the car park is designed for 9 vehicles at maximum.
4. The small number of vehicles ensures smooth integration with existing road networks without congestion risk.
5. Staggered vehicle movement and short parking durations prevent noise impact to the vicinity.

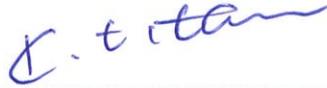
Details, please refer to the Planning Statement

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署



Applicant 申請人 / Authorised Agent 獲授權代理人

K.T. TAM 譚健德

Project Consultant 項目顧問

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) Member 會員 / Fellow of 資深會員

專業資格

- HKIP 香港規劃師學會 / HKIA 香港建築師學會 /
 HKIS 香港測量師學會 / HKIE 香港工程師學會 /
 HKILA 香港園境師學會 / HKIUD 香港城市設計學會
 RPP 註冊專業規劃師
 Others 其他

on behalf of
代表

Derby Engineering Company 狄比工程公司



Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

24 Dec 2025

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
 - the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
 - facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。
- An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Lots 3067 in D.D. 124, Lam Tei, Tuen Mun 新界屯門藍地丈量約份第124號地段第3067號
Site area 地盤面積	390 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Draft Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTY Y/13 藍地及亦園分區計劃大綱草圖編號S/TM-LTY Y/13
Zoning 地帶	Village Type Development 鄉村式發展
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Private Vehicle Park (exclude container vehicles) with ancillary electric vehicle charging facilities 臨時私人停車場 (貨櫃車除外) 連附屬電動車充電設施

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積		%	<input type="checkbox"/> About 約
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		9
	Private Car Parking Spaces 私家車車位		8
	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位		0
	Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位		1
	Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位		0
	Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位		0
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)		-

	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		-
	Taxi Spaces 的士車位		-
	Coach Spaces 旅遊巴車位		-
	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位		-
	Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位		-
	Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位		-
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)		-

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
(1) Location Plan, (2) Lot Index Plan; and (3) Site Layout and Filling Plan		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Planning Justification

規劃理由

1. Introduction

This planning statement is submitted in support of a Section 16 application to the Town Planning Board for permission to develop a small-scale private vehicle park at **Lot 3067 in D.D. 124**, located within the “**Village Type Development**” (“**V**”) zone under the **Draft Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTY/13**.

The proposed development seeks to address the needs of private vehicle parking facilities in the area, improve traffic management, and support local accessibility in a manner consistent with the planning intention of the “**V**” zone and the statutory requirements of the Town Planning Ordinance (Cap. 131).

2. Site Context

- The site occupies approximately 390 m².
- It is currently used for private vehicle parking with 4 no. of vehicle charging facilities.
- Surrounding land uses include village houses and local access roads.
- The site is accessible via Tin Tei Yan Road, which connects to the district’s road network.

3. Zoning and Planning Intention

- The site is zoned “**Village Type Development**” (“**V**”) under the **Draft Lam Tei and Yick Yuen OZP No. S/TM-LTY/13**.
- The planning intention of the “**V**” zone is to designate land for village expansion and to concentrate village-type development for more efficient land use and infrastructure provision.
- A **public/private vehicle park (excluding container vehicles)** is a **Column 2 use** in the “**V**” zone, which may be permitted upon application to the Town Planning Board.

4. Justifications for the Proposed Use

a. Community Need

- If the village doesn’t have the private vehicle parking facilities, it results in illegal roadside parking and congestion.
- The proposed facility will serve villagers by improving accessibility and safety.

b. Land Use Compatibility

- The proposed vehicle park is low-intensity and open-air, compatible with the surrounding village environment.
- No permanent structures will be erected, preserving the rural character of the area.

c. Traffic and Safety

- The layout includes safe ingress/egress points and internal circulation.
- It will reduce illegal parking and improve traffic flow and pedestrian safety.

d. Environmental Considerations

- Permeable paving will be incorporated to minimize runoff.
- Noise and air pollution are expected to be negligible due to the small scale and intermittent use.

e. Others

- The proposed private vehicle park only serves the villagers in the vicinity.
- No parking fee will be charged to the users since they are all the villagers living in the vicinity and have the access right granted by the landowners.

5. Conclusion

The proposed private vehicle park is a modest, community-serving facility that aligns with the planning intention of the “V” zone under the Draft Lam Tei and Yick Yuen OZP. It addresses a clear local need, respects the rural setting, and offers tangible benefits in terms of traffic management and public convenience. Approval of this application would support orderly village development and enhance infrastructure provision in the area.

1. 引言

本規劃陳述書是為支持根據《城市規劃條例》(第 131 章) 第 16 條向城市規劃委員會提交的申請而編製，旨在於屯門藍地丈量約份第 124 約地段第 3067 號發展為一個小型私人車輛停泊處。該地段位於《藍地及亦園分區計劃草圖編號 S/TM-LTYYY/13》所劃定的「鄉村式發展」(“V”)地帶內。

擬議發展旨在回應區內私人車輛停泊設施的需求，改善交通管理，並提升本地通達性，以符合「V」地帶的規劃意圖及《城市規劃條例》的法定要求。

2. 地點背景

- 該地點面積約為 390 平方米。
- 現時用作私人停車用途，設有 4 個電動車充電設施。
- 周邊土地用途包括村屋及本地通道。
- 該地點可經天地人路進入，並連接至區內道路網絡。

3. 分區及規劃意圖

- 根據《藍地及亦園分區計劃草圖編號 S/TM-LTYYY/13》，該地點被劃為「鄉村式發展」(“V”)地帶。
- 「V」地帶的規劃意圖是為村落擴展劃定土地，並集中村落式發展，以提高土地使用效率及基礎設施的提供。
- 公共/私家車輛停泊處（不包括貨櫃車）屬於「V」地帶的第 2 類用途，可經向城市規劃委員會申請批准許可。

4. 擬議用途的理據

a. 社區需求

- 若沒有此私家停泊車設施，就會導致路邊非法泊車及交通擠塞。
- 擬議設施將服務村民，提升通達性及安全性。

b. 土地用途相容性

- 擬議車輛停泊處屬低密度、露天設施，與周邊村落環境相容。
- 不會興建永久性建築物，保留地區的鄉郊特色。

c. 交通與安全

- 設計包括安全的出入口及內部迴旋空間。
- 有助減少非法泊車，改善交通流動及行人安全。

d. 環境考慮

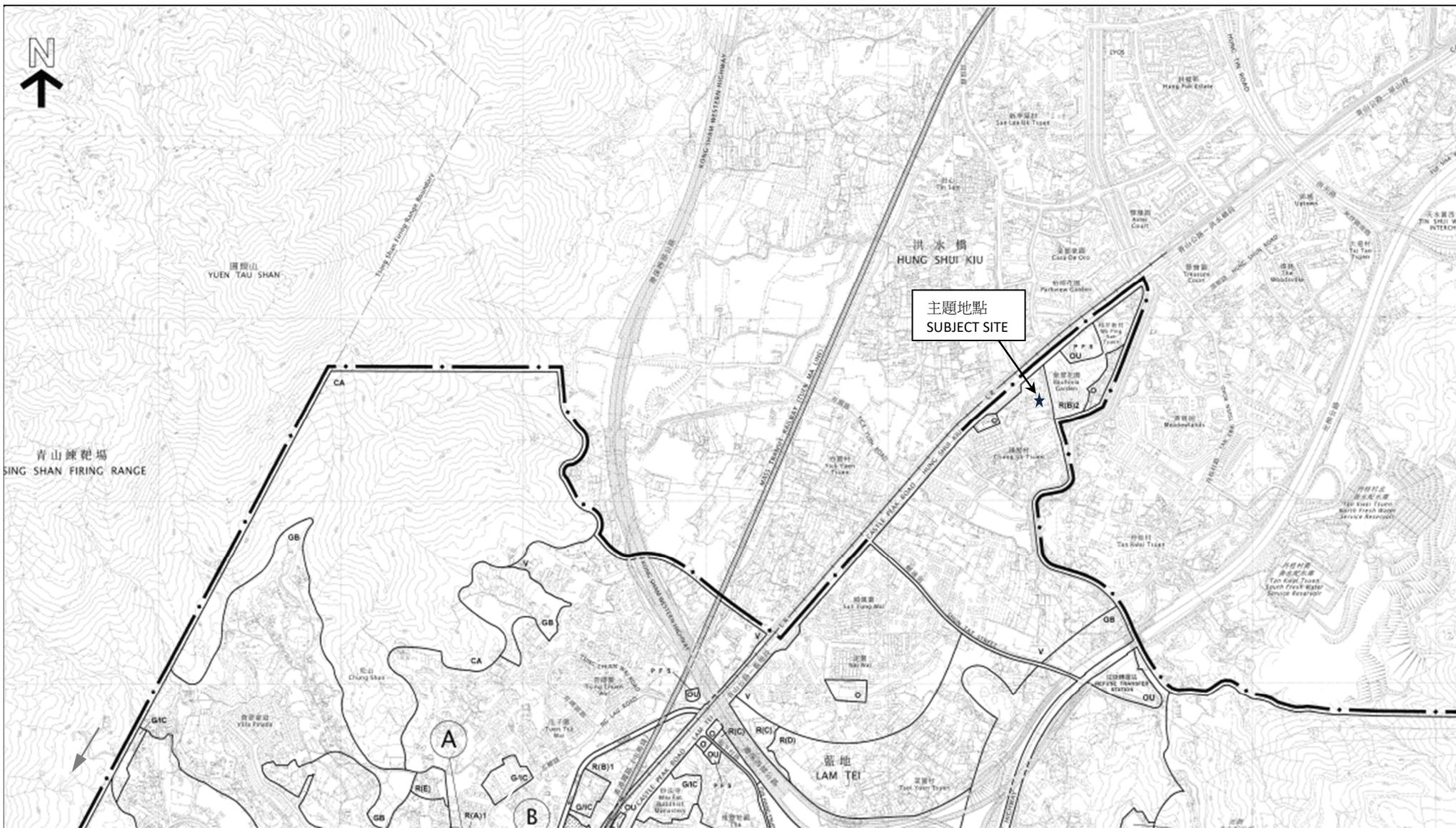
- 將採用透水鋪面以減少雨水徑流。
- 由於規模小及使用間歇，預期噪音及空氣污染影響甚微。

e. 其他事項

- 擬建的私人車輛停車場僅服務附近村民。
- 由於所有使用者均為附近村民，且得到土地擁有人的通行權，因此不會收取停車費用。

5. 結論

擬議的私人車輛停泊處是一項規模適中、服務社區的設施，符合《藍地及亦園分區計劃草圖》中「V」地帶的規劃意圖。該項目回應本地明確需求，尊重鄉郊環境，並在交通管理及公共便利方面帶來實質效益。批准此申請將有助推動有序的村落發展及提升區內基礎設施的提供。



★ 主題地點
SUBJECT SITE

Location Plan

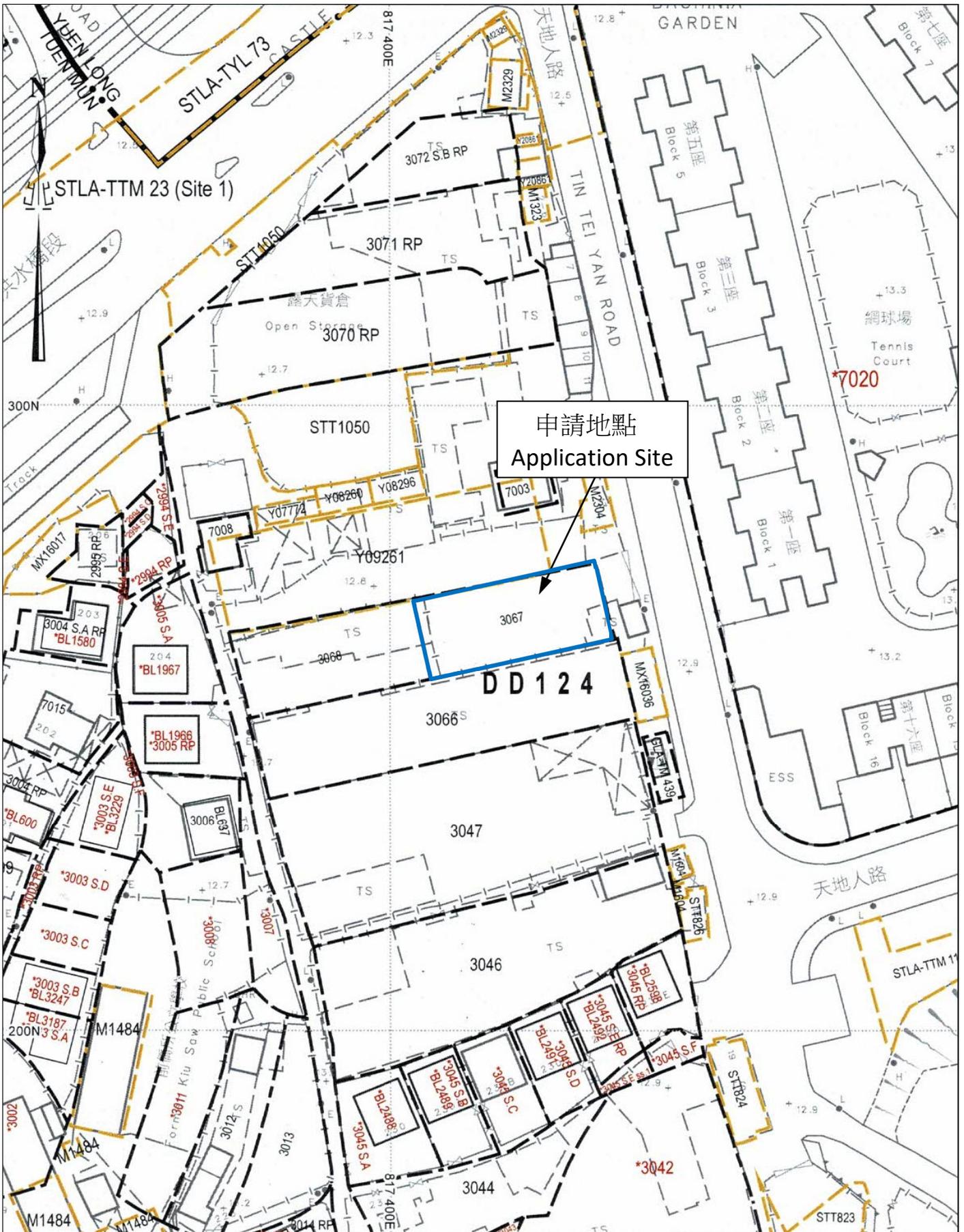
Temporary Private Vehicle Park (exclude container vehicles)
with ancillary electric vehicle charging facilities for a period of 3
years at Lots No. 3067 in D.D.124, Tin Tei Yan Road, Lam Tei,
Tuen Mun, New Territories

For Identification Purpose
只供參考之用

計劃編號 PROJECT NO.
P-2025-1001

圖則 FIGURE
01

二零二五年八月十九日根據分區計劃大綱草圖編號 S/TM-LTTY/13 製
備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 19.08.2025 BASED ON DRAFT
OUTLINE ZONING PLAN NO. S/TM-LTTY/13



 主題地點
SUBJECT SITE

二零二五年七月三十一日根據測量圖編號
6-NW-17B 製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 31.07.2025
BASED ON SURVEY SHEET NO(S). 6-NW-17B

Lot Index Plan

Temporary Private Vehicles Park
(exclude container vehicles) with
ancillary electric vehicle charging
facilities for a period of 3 years at Lots
No. 3067 in D.D.124, Tin Tei Yan Road,
Lam Tei, Tuen Mun, New Territories

For Identification Purpose
只供參考之用

計劃編號 PROJECT NO.
P-2025-1001

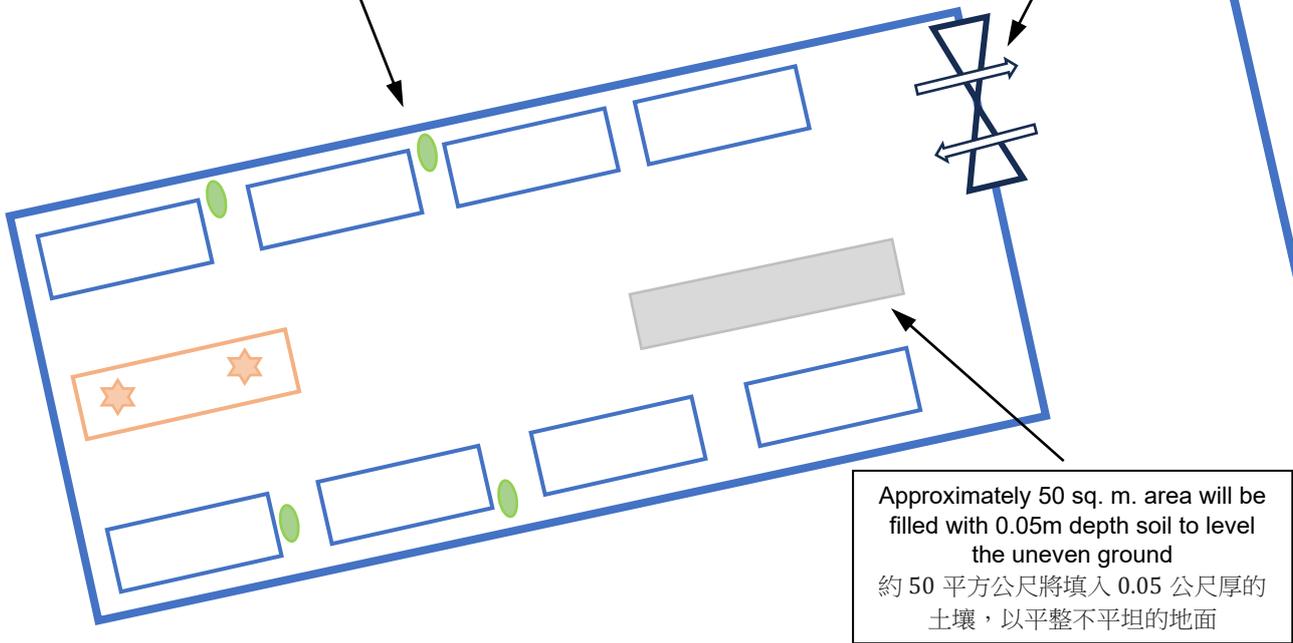
圖則 FIGURE
02



TIN TEI YAN ROAD

申請地點
Application Site

A 6-m wide entrance/exit gate has been provided for the car in/out use
申請地點安裝約6.0米闊的閘門給車輛日常出入之用



Approximately 50 sq. m. area will be filled with 0.05m depth soil to level the uneven ground
約 50 平方公尺將填入 0.05 公尺厚的土壤，以平整不平坦的地面

Legends:

-  Private Car parking space (2.5mW x 5.0mL)
-  Light Goods Vehicle parking space (3.5mW x 7.0mL)
-  Car charging facilities
-  Soil filling area to level the uneven ground

 主題地點
SUBJECT SITE

二零二五年七月三十一日根據測量圖編號
6-NW-17B 製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 31.07.2025
BASED ON SURVEY SHEET NO(S). 6-NW-17B

Site Layout and Filling Plan

Temporary Private Vehicles Park
(exclude container vehicles) with ancillary
electric vehicle charging facilities for a
period of 3 years at Lots No. 3067 in
D.D.124, Tin Tei Yan Road, Lam Tei,
Tuen Mun, N.T.

For Identification Purpose
只供參考之用

計劃編號 PROJECT NO.
P-2025-1001

圖則 FIGURE
03